

# OCEAN®

## **Congelatore**

Installazione ed uso

## **Freezer**

Installation and use

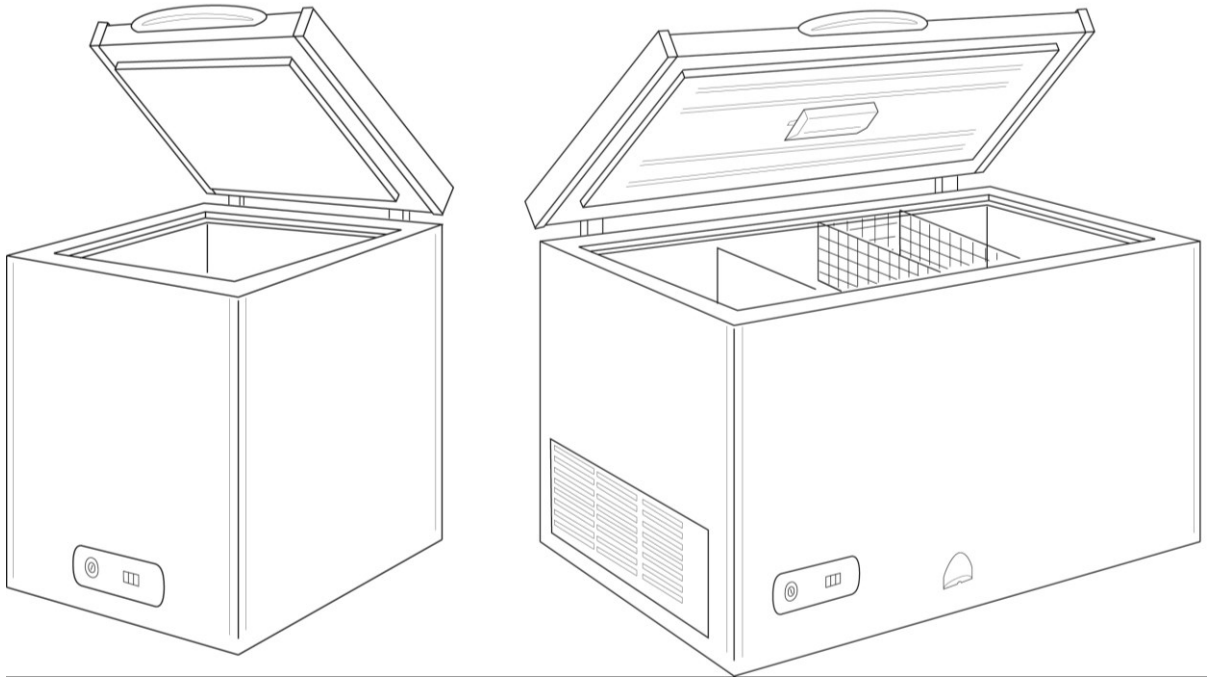
## **Congélateur**

Installation et emploi

## **Congelador**

Instalación y uso

مجمد  
تركيب واستعمال



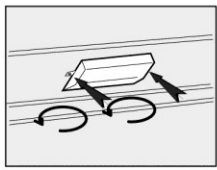


Fig.3

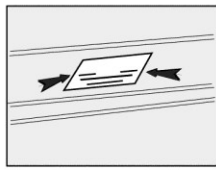
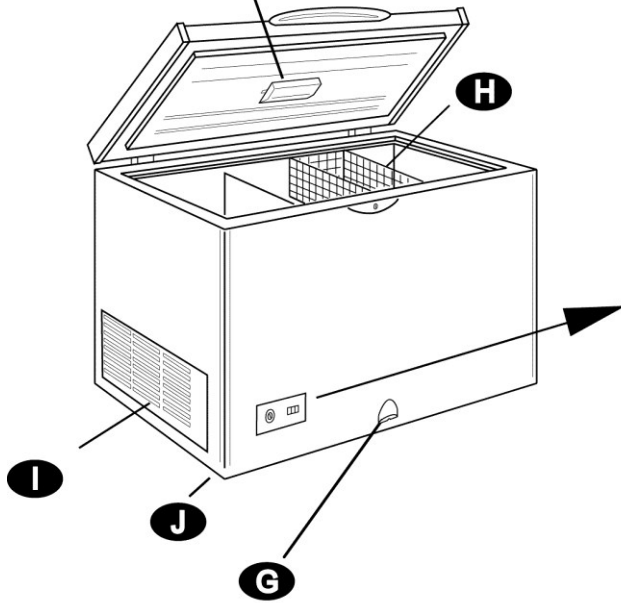


Fig.4

**F**



**I**

**J**

**G**

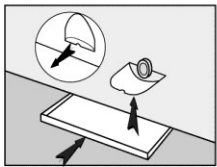


Fig.1

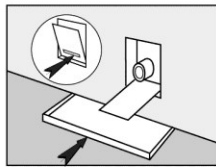
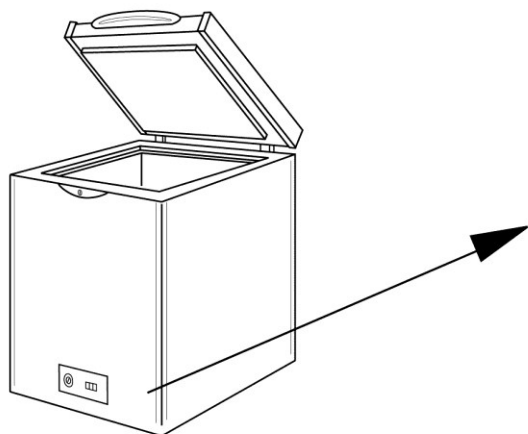
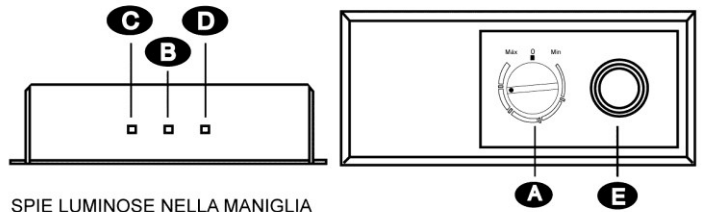


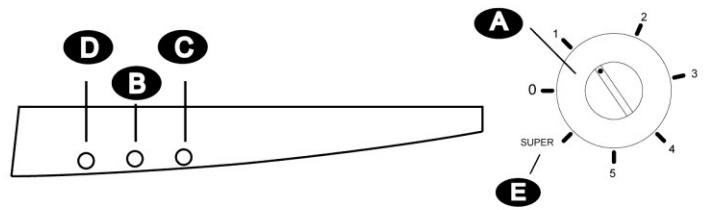
Fig.2



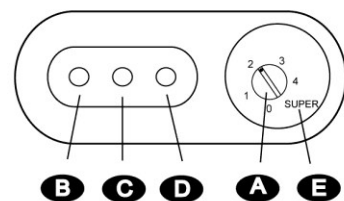
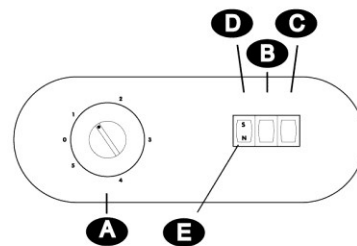
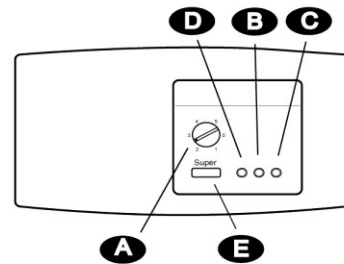
PANNELLO DI CONTROLLO  
CONTROL PANEL  
PANNEAU DE COMMANDE  
PANEL DE CONTROL



SPIE LUMINOSE NELLA MANIGLIA  
HANDLE INDICATOR LIGHTS  
VOYANT SUR LA POIGNÉ  
INDICADORES EN EL TIRADOR



SPIE LUMINOSE NELLA MANIGLIA, MANOPOLA TERMOSTATO NELLA GRIGLIA  
HANDLE INDICATOR LIGHTS, GRATE ADJUSTMENT KNOB  
VOYANT SUR LA POIGNÉ, BOUTON DANS LE GRIL  
INDICADORES EN EL TIRADOR, REGULADOR EN LA PARRILLA



<b>IT</b>	<b>Congelatori Orizzontali</b> Istruzioni per l'installazione ed utilizzo	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>Chest Freezer</b> Instruction for installation and use	<b>8</b>
<b>FR</b>	<b>Congélateur Horizontal</b> Instructions pour l'installation et l'emploi	<b>12</b>
<b>ES</b>	<b>Congeladores Horizontales</b> Instrucciones para la instalación y use	<b>16</b>
<b>AR</b>	<b>مجمدات افقية</b> تعليمات من أجل التركيب والاستعمال	<b>1</b>

## La sicurezza, una buona abitudine

### ATTENZIONE

**Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- In costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei modelli senza preavviso.
- Alcuni modelli possono non disporre della totalità degli accessori indicati

### Avvertenza:

**Questo apparecchio deve essere collegato a terra.**

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e multiple. Se il congelatore è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il congelatore per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste scottarvi o ferirvi. Né mettere in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dall'apparecchio poiché rischiate di ustionarvi.
7. Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento).
8. Prima di farvi ritirare il vecchio congelatore,

mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

**9.** In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "**C'è qualche problema?**" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

**10.** In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

**11.** Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

**12.** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

**13.** Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

**14.** Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- Zone cucina personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Case vacanze e dai clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- Alloggio e prima colazione;
- Catering e applicazioni simili di non-vendita al dettaglio.

**15.** Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

**16.** Non danneggiare il circuito refrigerante.

**17.** Le aperture di ventilazione, dell'apparecchio o della struttura incorporata, devono essere pulite e libere da ogni ostruzione.

## Installazione

**Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.**

### L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e

richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria. E che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od

ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Per una buona aerazione dell'apparecchio occorre lasciare una distanza di almeno 10 cm tra le fiancate ed eventuali mobili/pareti laterali.

### **Lontano dal calore**

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

### **Collegamento elettrico e messa a terra**

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllate che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, che si

trova nella parte posteriore del congelatore, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

### **Potenza elettrica**

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicata sulla targhetta caratteristiche posta dietro al congelatore.

## **Visto da vicino**

### **A Manopola per la regolazione della temperatura**

Per regolare la temperatura all'interno del congelatore **Min (1)** a **Max (4/5)**.

### **B Spia di allarme**

Quando questa spia rossa si accende per un tempo prolungato, significa che il funzionamento del congelatore non è regolare e che la temperatura si sta alzando troppo. (Chiamare il Centro di Assistenza Tecnica.) Tale spia può accendersi per un breve periodo quando si apre la porta per un tempo prolungato (in fase di caricamento o prelievo di alimenti).

### **C Spia di collegamento alla rete elettrica**

La spia verde si accende e resta accesa durante il regolare funzionamento dell'apparecchio.

### **D Spia di congelazione rapida \***

Questa spia gialla si illumina quando l'interruttore **E** è in posizione "**S**" (**Se presente**).

### **E Interruttore di congelamento rápido \***

Posizionato in "**S**" permette il funzionamento continuo del compressore per raggiungere le basse temperature necessarie al congelamento rápido delle derrate fresche. Lo stesso interruttore posizionato in "**N**" consente al congelatore di funzionare secondo la regolazione del termostato.

### **F Lampada di illuminazione interna \***

### **G Sistema per l'eliminazione dell'acqua di sbrinamento \***

### **H Cestello**

### **I Griglia di ventilazione**

### **J Piedini di appoggio**

**\* - NON PRESENTE IN TUTTI I MODELLI**

## **Come avviare il congelatore**

Una volta collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione si accendono le lampade verde **C** e rossa **B**; portare poi l'interruttore di congelamento rapido **E** sulla posizione "**S**" Super (lampada gialla "**D**" accesa).

Quando la lampada rossa **B** si sarà spenta, posizionare l'interruttore **E** nella posizione "normale di conservazione".

A questo punto il congelatore può essere utilizzato.

### **ATTENZIONE**

**Per un funzionamento ottimale ed economico ricordatevi di porre la manopola per la regolazione della temperatura su una posizione media.**

**Alcuni modelli possono non avere tutte le funzioni descritte.**

## **Come utilizzarlo al meglio**

### **Per congelare bene**

Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocer e per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

### **Consigli per l'imballaggio**

Per ottenere una conservazione e una successiva scongelazione ottimale è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così si congeleranno rapidamente e in modo omogeneo.

Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla

data di congelamento.

Non congelare mai un quantitativo superiore alla capacità massima di congelamento indicata sulla targhetta delle caratteristiche posta dietro al congelatore.

Portare l'interruttore **E** nella posizione "**S**" (lampada gialla **D** accesa).

Per effettuare l'operazione di congelamento assicurarsi che la lampada rossa sia spenta dopo di che posizionare l'interruttore e di congelamento rapido "**E**" nella posizione "**S**" (Super). Introdurre, quindi, i cibi da congelare avendo cura che siano posti, il più possibile, a contatto diretto con le pareti laterali della parte più profonda della cella e che non

siano messi a contatto con quelli già congelati. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione. Per questo motivo consigliamo di portare l'interruttore e nella posizione di "S" 24 ore prima dell'introduzione dei cibi da congelare.

Durante la congelazione evitate di aprire la porta del congelatore.

L'introduzione di notevoli quantitativi di cibi da congelare può riscaldare momentaneamente la temperatura all'interno del congelatore e (accensione della lampada rossa). Tale situazione, essendo transitoria, non pregiudica la buona conservazione degli alimenti già stivati.

Dopo 24 ore, terminato il congelamento, riportare l'interruttore di congelamento "Super" E (se presente) nella posizione "N" (lampada gialla spenta).

**Attenzione:** questa operazione non va dimenticata se si vogliono evitare inutili sprechi di energia.

Non aprite la porta del congelatore in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura all'interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 20 ore.

Non mettete nel congelatore bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

## Conservazione

Per ottenere una buona conservazione di alimenti surgelati o di cibi congelati non posizionare mai l'indice della manopola del termostato al di sotto di 1, qualunque sia la temperatura ambiente. Per temperature ambiente fino a 25°-27°C l'indice della manopola va posizionato tra 1 e 2 mentre per temperature ambiente fino a 32°C tra 2 e 3.

Osservare sempre scrupolosamente le istruzioni riportate sulle confezioni dei cibi surgelati e in assenza di esse non conservare per più di 3 mesi dalla data di acquisto.

All'acquisto di prodotti surgelati occorre assicurarsi che gli stessi siano conservati a temperatura adeguata e che l'involucro sia intatto. Per mantenere inalterata la qualità del cibo surgelato è opportuno trasportarlo in appositi contenitori e riporlo al più presto all'interno dell'apparecchio.

Qualora una confezione presentasse tracce di umidità e anormali rigonfiamenti è probabile che sia stata precedentemente conservata a temperatura inadeguata e che il contenuto si sia nel frattempo deteriorato.

## Consigli per risparmiare

### Installatelo bene

È cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole e in locale ben aerato.

### Il freddo giusto

Regolate la manopola per la regolazione della temperatura del congelatore su una posizione media. Il troppo freddo, oltre a consumare molto, non migliora né allunga la conservazione degli alimenti.

### A porta chiusa

Aprire il vostro congelatore il meno possibile perché ogni

volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

### Occhio alla guarnizione

Mantenetela elastica e pulita in modo che aderisca bene alle porte; solo così non lascerà uscire nemmeno un po' di freddo.

### Niente brina

Controllate lo spessore della brina ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

## Come tenerlo in forma

**Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento).**

### Sbrinamento

**ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante.**

È opportuno, di tanto in tanto, togliere la brina che ricopre le pareti interne dell'apparecchio.

Attenzione a non usare, per tale operazione, oggetti metallici appuntiti che possono provocare forature al circuito refrigerante con conseguente irreparabile danneggiamento dell'apparecchio, ma servirsi del raschietto in plastica fornito in dotazione.

Per ottenere il completo sbrinamento dell'apparecchio (da effettuare una o due volte l'anno) scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione e lasciare aperta la porta fino al completo scioglimento della brina. L'apparecchio è dotato di un sistema di raccolta dell'acqua di sbrinamento; sistemare un contenitore come indicato nelle figure 1 o 2.

Per accelerare le operazioni di sbrinamento si può introdurre all'interno dell'apparecchio una o più bacinelle di acqua tiepida.

Durante l'operazione di sbrinamento è opportuno avvolgere

i cibi messi in conservazione con più fogli di carta e sistemarli in luoghi freschi. Poiché l'inevitabile aumento di temperatura ne abbrevia la durata è consigliabile consumarli a breve scadenza.

### Pulizia e manutenzioni particolari

La pulizia interna dell'apparecchio va effettuata periodicamente, dopo aver sbrinato l'apparecchio, impiegando bicarbonato di sodio sciolto in acqua tiepida. Evitare in ogni caso l'uso di prodotti abrasivi, detersivi o saponi; dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita ed asciugare con cura.

Effettuate tali operazioni, rimettere in funzione l'apparecchio come descritto nel paragrafo "Come avviare il congelatore".

### Sostituzione lampada

Per sostituire la lampada di illuminazione interna, sugli apparecchi che ne sono provvisti, rimuovere il coprilampada premendone le estremità (Fig.3 / Fig.4). La lampada deve essere sostituita con un'altra di potenza non superiore a 15 W.

### Inattività dell'apparecchio

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi (ad esempio durante le vacanze estive) staccare la

spina dalla presa di corrente e lasciare aperta la porta per

evitare la formazione di muffe e cattivi odori, dopo aver provveduto a sbrinarlo e a pulirlo.

## C'è qualche problema?

### Lampada spia verde spenta

*Avete controllato se:*

Non manchi la corrente;

L'interruttore generale dell'appartamento non è disinserito;

### Lampada allarme rossa sempre accesa

*Avete controllato se:*

La porta non chiude bene o la guarnizione è rovinata;

La porta viene aperta molto spesso;

La manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;

Sulle pareti interne la brina non è eccessiva

### Il motore funziona di continuo.

*Avete controllato se:*

La lampada gialla non sia accesa (condizione di funzionamento continuo);

Il termostato è nella posizione corretta.

### L'apparecchio emette troppo rumore.

*Avete controllato se:*

Il congelatore è posto ben in piano:

- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;

- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello e i relativi numeri (SN) scritti sulla targhetta delle caratteristiche che si trova dietro l'apparecchio.

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**

## Safety

### ATTENTION

**Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.**

Your appliance is built to International safety standards (2006/95/CE).

It also meets the standards on the prevention and elimination of radio interference (2004/108/CE).

- The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the models without prior notice.

- Some models may not have all the accessories indicated.

### Warning:

**This appliance must be earthed.**

**A plug with a bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket.**

1. This appliance is designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside, even if protected by a roof. Leaving the appliance exposed to the rain and whether is exceedingly dangerous.

2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3. Do not attempt to operate or handle this appliance when barefoot, or with wet hands or feet.

4. It is highly recommended that you do not operate this appliance by connecting it to the power supply with extensions or multiple socket plugs. If the appliance has been installed between two cabinets, make sure that the supply cord is not dangerously crimped or trapped beneath a heavy object.

5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket; this is exceedingly dangerous.

6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself. Do not place ice cubes straight from the freezer into your mouth as this may result in burns.

7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home).

8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing. In addition, if the appliance is a new one with a lock, keep the key out of the reach of small children.

9. If your appliance is not operating properly, read the chapter entitled, "**Trouble Shooting**", which might help you resolve the problem. Do not attempt to repair the appliance by tampering with the internal components.

10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

11. Do not use electric appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

12. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

13. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

14. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- Bed and breakfast type environments;
- Catering and similar non-retail applications.

15. At the end of the functional life of your appliance - containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps R600a gas (isobutane) in the refrigeration circuit - it should be made safe before being sent to the dump. For this operation, please contact your dealer or the Local Organisation in charge of waste disposal.

16. Do not damage the refrigeration circuit.

17. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clean and clear of obstruction.

### Fuse replacement

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13 amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use an A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follows:

1. Remove the fuse cover and fuse.
2. Fit replacement 13A fuse into fuse cover.
3. Refit both into plug.



Important: The fuse cover must be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.

Correct replacement is identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug. Replacement fuse covers are available from your local electrical store.

### Connection to a rewirable plug

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, then it should be cut off and disposed of in order to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere. A suitable alternative plug should then be fitted to the cable. The wires in this mains lead are

coloured in accordance with the following code; BLUE - neutral ("N")

BROWN - live ("L")

GREEN AND YELLOW - earth ("E")

1. The GREEN AND YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter "E" or by the Earth symbol or coloured green or green and yellow.

2. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured black.

3. The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured BROWN or RED which is connected to the fuse.

## Installation

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

### Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with no ventilation are not suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important to install it in a free humidity room.

During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow for proper ventilation of the appliance. For proper ventilation of the appliance, leave a space of at least 10 cm between the sides of the appliance and any adjacent cabinets/walls.

### Away from Heat

Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or the like.

### Electrical and Earth Connection

The appliance should not be turned on right after transportation. Two hours is the advised time so that the oil from the motor-compressor gets back to its original position.

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earth wire in accordance with safety standards. If the socket is not fitted with an earth wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters. Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.

### Electrical power

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located in the back of the appliance.

## The Appliance

### A Temperature Adjustment Knob

By turning the knob from setting **Min (1)** to setting **Max (4/5)** allows adjusts the temperature inside the freezer.

### B Warning Red Light

When this red warning light comes on for a prolonged period of time, it means that the freezer is not functioning properly and the temperature is too high.

This warning light may come on for a brief period when the door is left open for an extended period of time (when the freezer is being loaded or unloaded).

### C Power Supply Indicator Light

The green light will come on and stay on while the appliance is connected and is operating normally.

### D Fast Freeze Indicator Light \*

This yellow indicator light will come on when the Temperature adjustment knob is turned to the Super position **E (If present)**.

### E The freezing position \*

The position **Super**, allows the compressor to function continuously in order to reach the necessary temperatures for the rapid freezing of fresh food. When the push button is not pressed, the freezer is functioning according to the thermostat regulation.

### F Light \*

### G Defrost water drain system \*

### H Basket

### I Ventilating grille

### J Wheels

\* - NOT PRESENT IN ALL MODELS

## Setting Up The Appliance

Once the appliance has been connected to the power source, the green **C** and red **B** lights will turn on. Turn the temperature adjustment knob **A** to the fast freeze position **E** (**Super** setting) (the yellow **D** light will turn on).

When the red **B** light turns off, change the setting by turning the temperature adjustment knob **A**, from the fast freezing position **E** to the desired freezing temperature. At this point the freezer can be used.

### NOTICE

**Use average temperature settings to ensure optimum performance and to save energy.**

**Some models may not have all the functions described.**

## Efficient Usage of The Appliance

### Tips on Freezing

Remember that you should never refreeze products you have allowed to thaw, even if only partially. Once thawed, cook the food, then either eat (within 24 hours) or refreeze it.

### Tips on Packaging

For the best storage and thawing, remember to freeze small portions. This will ensure rapid and uniform freezing.

Mark package with a description of the contents and the date it was frozen. Never freeze more food than that allowed by the maximum freezing capacity indicated on the data plate which is located on the back of the freezer.

To freeze food, make sure that the red light is off. Then place the food to be frozen into the freezer, making sure that it is placed, to the furthest extent possible, in direct contact with the side walls of the deepest part of the freezer and not in contact with food that has already been frozen. Proper storage depends on the speed at which the food is frozen.

For this reason, we recommend that the switch should be turned to the "**Super**" **E** (if possible) setting 24 hours before the food to be frozen is placed inside the freezer.

Avoid opening the freezer door during the freezing process.

Placing substantial amounts of fresh food in the appliance may temporarily raise the temperature within the freezer (the red light may turn on). Since this is a temporary situation, it will not compromise the storage of the food that has already been frozen.

**Attention:** Do not forget to change the temperature setting if you want to avoid useless wastes of energy.

In the case of power failure or breakdown, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that the goods are conserved for at least 20 hours.

Do not place full bottles in the freezer because liquids increase in volume when they freeze and this could cause the bottles to burst.

### Tips on storage

For best storage of fresh-frozen and frozen foods, do not set the thermostat knob below **Min**, regardless of the ambient temperature of the room where the freezer is installed. For ambient temperatures of up to 25°- 27°C, the thermostat knob should be set between **1** and **2**, while for temperatures up to 32°C the setting should be between **2** and **3**.

Follow the instructions on the packages of frozen foods scrupulously.

If none are provided, do not store the food for more than 3 months from the date of purchase.

When purchasing frozen food, make sure that they have been stored at the proper temperature and that the package is properly sealed. When purchasing frozen foods, it is best to transport them in appropriate containers to keep them cold and then place them in the freezer immediately.

If the package is damp on the outside or is abnormally swollen, it is likely that the package was stored at an inadequate temperature and the food has deteriorated.

## Energy saving

### Install the Appliance Correctly

This means that the appliance should be installed away from sources of heat or direct sunlight, in a well-ventilated room.

### Correct Temperature Settings

Set the freezer temperature knob to one of the medium settings. Very low temperatures will not only consume a great deal of energy, but will neither improve nor lengthen the storage life of the food.

### Shut the Doors

Open your appliance only when strictly necessary –

every time you open the door most of the cold air will be lost. In order to restore the correct temperature, the motor will have to run and consume energy.

### Check the Door Seals

Keep the seals clean and pliable so that they fit closely against the door to ensure that no cold air is lost.

### Avoid Frost Build-up

Remember to check the sides of the freezer for frost. When the frost becomes too thick, defrost the freezer immediately (See, "Caring for Your Appliance").

## Maintaining the Appliance

**Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home).**

### Defrosting

**WARNING: do not damage the refrigeration circuit.**

It is a good idea to remove the frost build up from the inside of the appliance from time to time.

Make sure not to use pointed metal objects to do so as this

could result in piercing the refrigeration circuits, causing irreparable damage to the appliance. Use the plastic scraper provided with the freezer.

To defrost the freezer completely (which should be done once or twice a year), disconnect the appliance from the power supply and leave the door open until all the frost has melted.

The freezer is equipped with a system to drain the water from the defrosting procedure. Simply, place a container in the position indicated in figures 1 or 2. To speed up defrosting, one or more pots of warm water can be placed inside the appliance.

While defrosting the freezer, it is a good idea to wrap the food taken from the freezer in several layers of paper and place it in a cool place. Since the temperature of the frozen food will inevitably rise, it is best to consume it quickly as its storage life will have been shortened.

### **Cleaning and Maintenance**

The inside of the freezer should be cleaned on a periodic

basis after it has been defrosted. Only use a water and bicarbonate solution to clean the appliance.

Do not use abrasive cleaning products, detergents or soap. After the inside has been cleaned, rinse well with clean water and dry carefully.

Once the appliance has been cleaned, turn on the appliance, following the instructions in **Setting Up Your Appliance**.

### **Changing the inside lamp bulb**

To change the bulb inside the appliances that are equipped with internal lighting, remove the bulb cover situated on the inside wall of the door by pushing the ends of the cover (**Fig. 3 / Fig. 4**). Replace the old bulb with a new one of no higher than 15 W.

### **When not in use**

Should the unit not be used for a long period of time (for example during the summer holidays), disconnect the plug from the mains and leave the door open to avoid the formation of mould and unpleasant odours after completing the defrosting and cleaning operations.

## **Troubleshooting**

### **The Green Light is Off**

*Check if:*

There is power to the unit.

The main power switch to the house is on.

### **The Red Alarm Light is Always On**

*Check if:*

The door is closed properly and the seal is still OK.

The door is being opened too often.

The temperature knob is on the right setting.

There is too much frost build-up.

### **The Motor Runs Constantly**

*Check if:*

The yellow light is on (constant operation setting).

The thermostat is on the right setting.

### **The Appliance Makes Too Much Noise**

*Check if:*

The freezer is levelled.

The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. It is the noise made by the refrigerant, which occurs even when the compressor is off (this is not a defect).

If after the checks the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre, communicating: type of malfunction, appliance model and Serial Number (**SN**). This information can be found on the data plate located inside the appliance.

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

### ATTENTION

**Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.**

Votre réfrigérateur est construit aux normes de sûreté électrique 2006/95/CE.

Il répond également aux normes 2004/108/CE sur la prévention et l'élimination de l'interférence par radio.

- Le Fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques des modèles sans avis préalable.

- Certains modèles peuvent ne pas disposer de la totalité des accessoires signalés.

### Mise en Garde:

**Cet appareil doit être relié à la terre.**

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la prise du courant: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties internes refroidissant, surtout si vous avez les mains mouillées, pour éviter toute brûlure ou blessure.
7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché l'appareil.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur. De plus, si l'appareil est neuf et muni d'une serrure, veillez à ranger la clef hors d'atteinte des enfants.

9. En cas de panne, consultez le chapitre «**Dépannage**» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème.

Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.

12. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.

13. Ne pas stocker dans cet appareil des substances explosives telles que des aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables.

14. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
- les fermes et l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- les environnements de type chambres d'hôtes;
- la restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.

15. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane).

Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

16. N'endommagez pas le circuit de réfrigération.

17. Maintenir propre et dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.

## Installation

**Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.**

### L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir une distance de 10 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

### Loi de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

### Raccordement électrique et mise à terre

Vous ne devriez pas mettre en marche l'appareil immédiatement après le transport. Deux heures sera suffisante pour que l'huile du compresseur revienne à son état normal.

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez prises multiples ni adaptateurs. Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

### Puissance électrique

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée à l'arrière du congélateur.

## Le Appareil

### A Bouton D'Ajustement De la Température

En tournant le bouton du réglage **Min** à placer le **Max** permet ajuster la température à l'intérieur du congélateur.

### B Lumière Rouge D'avertissement

Quand ce voyant d'alarme rouge avance pendant une période prolongée, il signifie que le congélateur ne fonctionne pas correctement et la température est trop haute. Ce voyant d'alarme peut avancer pendant une brève période où la porte est laissée ouverte pendant une période prolongée (quand le congélateur est chargé ou déchargé).

### C Le Voyant De Signalisation D'Alimentation

#### D'Énergie

Le feu vert avancera et restera dessus tandis que l'appareil est relié et fonctionne normalement.

### D Jeûnent Le Voyant De Signalisation De Gel \*

Ce voyant de signalisation jaune avancera quand le commutateur de congélation **E** est appuyé sur (si disponible).

### E Le commutateur de congélation \*

Le bouton de poussée **Super**, permet au compresseur de fonctionner sans interruption afin d'atteindre les températures nécessaires pour la congélation rapide de la nourriture fraîche. Quand le bouton de poussée n'est pas appuyé sur, le congélateur fonctionne selon le réglage de thermostat.

### F Lumière \*

### G Dégivrez le système de drain de l'eau \*

### H Panier

### I Gril d'aérât

### J. Pieds de support

\* - NON PRÉSENT DANS TOUS LES MODÈLES

## Installation De l'Appareil

Une fois que l'appareil a été relié à la source d'énergie, le **C** vert et les lumières rouges de **B** s'allumeront.

Poussez le commutateur rapide **E** de gel à l'arrangement Super (la lumière jaune de **D** s'allumera).

Quand la lumière rouge de **B** s'éteint, changez l'arrangement en poussant le commutateur de **E** en arrangement non pressé. En ce moment le congélateur peut être utilisé.

### NOTIFICATION

**Arrangements de température moyens d'utilisation pour assurer l'exécution optima et pour économiser de l'énergie.**

**Certains modèles peuvent ne pas avoir toutes les fonctions décrites**

## Utilisation efficace de l'Appareil

### Bouts sur la congélation

Rappelez-vous que vous ne devriez jamais recongeler

des produits que vous avez laissé dégelé, même si seulement partiellement. Une fois que dégelée, faites cuire la nourriture, puis mangez (dans un délai de 24

heures) ou vous pouvez les congeler.

## Bouts sur l'emballage

Pour le meilleur stockage et dégel, rappelez-vous de geler de petites parties. Ceci assurera la congélation rapide et uniforme. Ne gelez jamais plus de nourriture que cela permis par la capacité de congélation maximum indiquée du plat de données qui est situé sur le dos du congélateur.

Si disponible, activé la fonction «**Super**» 24 heures avant la congélation, le voyant jaune **D** doit s'allumer. Veillez que la lumière rouge **B** est éteinte et placez la nourriture à geler dans le congélateur, en s'assurant qu'elle est placée en contact direct avec les murs latéraux du compartiment et pas en contact avec la nourriture qui a déjà été congelée.

Évitez d'ouvrir la porte du congélateur pendant le procédé de congélation. Le placement des quantités substantielles de nourriture fraîche dans l'appareil peut temporairement soulever la température dans le congélateur (la lumière rouge **B** peut s'allumer). Puisque c'est une situation provisoire, il ne compromettra pas le stockage de la nourriture qui a déjà été congelée.

La congélation doit être fini après 24h, vous pouvez alors arrêter la fonction «**Super**» **E (si disponible)** e changer l'arrangement de la température à une position moyenne. Dans le cas de la panne ou de la panne de courant, n'ouvrez pas la porte de congélateur. Ceci aidera à

maintenir la température à l'intérieur du congélateur, s'assurant que les marchandises sont conservées pendant au moins 20 heures.

N'oubliez pas de changer l'arrangement de la température si vous voulez éviter les gaspillages inutiles d'énergie.

Ne placez pas les pleines bouteilles dans le congélateur parce que les liquides augmentent en volume quand ils gèlent et ceci pourrait faire éclater les bouteilles.

## Bouts à l'entreposage

Pour obtenir une bonne conservation des aliments surgelés ou congelés, ne placez jamais le repère du thermostat en dessous de **1**, quelle que soit la température ambiante. Jusqu'à des températures ambiantes de 25°-27°C, placez le bouton entre **1** et **2**, au-dessus et jusqu'à 32°C, placez-le entre **2** et **3**.

Suivez les instructions sur les paquets des aliments surgelés scrupuleusement. Si aucun n'est fourni, ne stockez pas la nourriture pendant plus de **3** mois de la date de l'achat. En achetant les aliments surgelés, assurez-vous qu'ils ont été stockés à la température appropriée et que le paquet est correctement scellé. En achetant les aliments surgelés, il est le meilleur pour les transporter dans des récipients appropriés pour les garder froid et puis pour les placer dans le congélateur immédiatement. Si le paquet est humide sur l'extérieur ou est anormalement gonflé, il est probable que le paquet ait été stocké à une température insatisfaisante et la nourriture a détérioré.

## Économie d'énergie

### Installez l'appareil correctement

Ceci signifie que l'appareil devrait être installé loin des sources de chaleur ou lumière du soleil directe, dans une salle bien aérée.

### Arrangements De Température Corrects

Placez le bouton de la température de congélateur à un des arrangements moyens. Les températures très basses ne consommeront non seulement beaucoup d'énergie, mais veulent ni améliorent ni rallongent la durée de stockage de la nourriture.

### Fermez les portes

Ouvrez votre appareil seulement si strictement

nécessaire - chaque fois vous ouvrez la porte plus d'air froid serez perdus. Afin de reconstituer la température correcte, le moteur devra courir et consommer l'énergie.

### Vérifiez les joints de porte

Maintenez les joints propres et flexibles de sorte qu'ils s'adaptent étroitement contre la porte pour s'assurer qu'aucun air froid n'est perdu.

### Évitez L'Habillage De Gel

Rappelez-vous d'examiner les côtés du congélateur pour assurer le gel. Quand le gel devient trop épais, dégivrez le congélateur immédiatement (voyez, "en entretenant votre appareil").

## Maintien de l'Appareil

**Avant de faire n'importe quel nettoyage, démontez l'appareil de l'électricité (en retirant la prise ou la rotation outre du commutateur général dans votre maison).**

### Dégivrage

**AVERTISSEMENT: n'endommagez pas le circuit de réfrigération.**

C'est une bonne idée d'enlever l'habillage de gel de l'intérieur de l'appareil de temps en temps. Veillent à ne pas employer les objets aigus en métal pour faire pour ceci pourrait avoir en perçant les circuits de réfrigération, endommageant irréparable l'appareil.

Utilisez le racleur en plastique équipé de congélateur. Pour dégivrer le congélateur complètement (qui devrait être fait une fois ou deux fois par an), démonter l'appareil de l'alimentation d'énergie et laisser la porte ouverte jusqu'à ce que tout le gel ait fondu. Le congélateur est équipé d'un système pour évacuer l'eau le procédé de dégivrage.

Simplement, placez un récipient dans la position indiquée sur les schémas **1** l'ou **2**. Pour accélérer dégivrant, un ou plusieurs pots de l'eau chaude peuvent être placés à l'intérieur de l'appareil. Tout en dégivrant le congélateur, c'est une bonne idée d'envelopper la nourriture prise du congélateur dans plusieurs couches de papier et de la placer dans un endroit frais. Puisque la température des aliments surgelés s'élèvera inévitablement, elle est la meilleure pour les consommer rapidement car sa durée de stockage se sera raccourcie.

### Le nettoyage et l'entretien

L'intérieur du congélateur devraient être nettoyés sur une base périodique après qu'elle ait été dégivrée.

Employez seulement une solution de l'eau et de bicarbonate pour nettoyer l'appareil. N'employez pas les produits, les détergents ou les savons abrasifs de nettoyage.

Après que l'intérieur ait été nettoyé, rincez bien avec de l'eau propre et séchez soigneusement. Une fois que

l'appareil a été nettoyé, allumez l'appareil, après les instructions en **Installation De l'Appareil**.

### **En changeant l'ampoule de lampe intérieure**

Pour changer l'ampoule à l'intérieur des appareils qui sont équipés de l'éclairage interne, enlevez l'ouverture d'ampoule située sur le mur intérieur de la porte en poussant les extrémités de la couverture (**Fig. 3 / Fig. 4**).

Remplacez l'ampoule ancienne avec un neuf sans plus haut que 15 W.

### **Quand pas en service**

Si l'unité n'est pas employée pendant une longue période (par exemple pendant les vacances d'été), démonter la prise des forces et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de moisissure et des odeurs désagréables après exécution du dégivrage et du nettoyage.

## **Dépannage**

### **Le feu vert est éteint**

*Vérifiez si:*

Là la puissance est-elle à l'unité.

Le contact "alimentation principal" à la maison est allumé.

### **La lumière rouge d'alarme est toujours dessus**

*Vérifiez si:*

La porte est fermée correctement et le joint est-il encore correct.

La porte est ouverte trop souvent.

Le bouton de la température est sur le bon arrangement.

Là top est de l'habillage de gel.

### **Le Moteur Fonctionne Constamment**

*Vérifiez si:*

La lumière jaune est allumée (arrangement constant d'opération).

Le thermostat est sur le bon arrangement.

### **L'Appareil Fait Trop de Bruit**

*Vérifiez si:*

Le congélateur est nivelé.

L'appareil a été installé entre les coffrets qui vibrent et font le bruit c'est le bruit fait par le réfrigérant, qui se produit même lorsque le compresseur est éteint (ce n'est pas un défaut).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous, communication: type de défaut, le modèle et le Numéro de Série de l'appareil (**SN**).

**Ne jamais faire appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.**

# Seguridad

## ATENCIÓN

**Lea atentamente este manual, ya que asegura la correcta instalación, uso y mantenimiento de su máquina.**

Su refrigerador se ha desarrollado de acuerdo con los estándares europeos en la Directiva sobre baja tensión (2006/95/EC) y la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE).

- Conserve este manual con el fin de consultar con él en cualquier momento.

- El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de los modelos sin previo aviso.

- Algunos modelos pueden no tener todos los accesorios mencionados.

### Advertencia:

**Este aparato debe estar conectado a tierra.**

1. Este dispositivo no debe instalarse al aire libre, incluso si la zona está protegida por una cubierta. Es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y el clima.

2. Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

3. Nunca toque ni manipule el aparato con los pies descalzos, las manos o los pies mojados.

4. No es recomendable utilizar extensiones o enchufes múltiples. Si el refrigerador está instalado entre muebles, compruebe el cable de alimentación no está doblado o presionado peligrosamente.

5. No tire nunca del cable o del refrigerador para liberarla de la toma de corriente, es muy peligroso.

6. No toque los componentes internos de refrigeración, sobre todo con las manos mojadas puede sufrir quemaduras o lesiones. Por la misma razón tampoco se debe poner cubitos de hielo en la boca acaba de sacar del congelador.

7. No limpiar o realizar operaciones de mantenimiento antes de desenchufar el aparato

de la toma de corriente. No es suficiente poner el selector de temperatura en la posición de apagado para eliminar todos los riesgos eléctricos.

8. Antes de deshacerse de su viejo aparato, retire el bloqueo para evitar que los niños que juegan se puede bloquear en su interior.

9. En caso de fallo, lea el capítulo "**Solución de problemas**" para ver si puede resolver el posible fracaso. No trate de hacer la reparación, tocando las piezas internas del dispositivo.

10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

11. No utilice aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, excepto los recomendados por el fabricante.

12. No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.

13. No almacene este aparato sustancias explosivas, tales como los aerosoles con propelentes inflamables.

14. Este aparato es para uso en aplicaciones domésticas y similares tales como:

- cocinas reservadas para personal de tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales;

- Casas de granja y uso por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;

- Entornos tipo habitación de hotel;

- Restauración y otras aplicaciones similares, excepto venta por menor.

15. Al final de la vida del producto - que contiene gases inflamables, tales como ciclopentano en la espuma aislante y posiblemente R600a (isobutano) en el sistema de refrigeración, es necesario promover la eliminación de acuerdo con la legislación.

Los consumidores deben comunicarse con las autoridades locales o puntos de venta, para solicitar información con respecto a su entrega para reciclaje.

16. No dañe el circuito refrigerante.

17. Mantenga las aperturas de ventilación del aparato o estructura de encastre limpias e libres de obstrucciones.

# Instalación

**Para garantizar el buen funcionamiento y un menor consumo de energía, es importante realizar la instalación correctamente.**

## Ventilación

El compresor y el condensador emiten calor, por lo tanto necesitan una buena ventilación. Ambientes con poca



ventilación no son adecuados. El aparato debe ser instalado en una habitación equipada con una abertura de una ventana o una puerta al exterior para garantizar la renovación de aire. El medio ambiente no debe ser demasiado húmedo. Compruebe que las aberturas o rejillas que permiten la ventilación de la unidad no están bloqueadas o cubiertas.

Para garantizar el buen funcionamiento debe dejar una distancia mínima de 10 cm entre los lados y las paredes de fondo o los muebles.

### Lejos del calor

Evite colocar la unidad en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al lado de una estufa o una fuente de calor.

### Cableado y conexión a tierra

Usted no debe poner en funcionamiento el equipo

inmediatamente después del transporte. Dos horas es tiempo suficiente para que el retorno del aceite del motor-compresor a su situación normal.

Antes de enchufarlo compruebe que el voltaje indicado en la placa de características corresponde a la tensión de la instalación eléctrica en el hogar, si la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley. No utilice enchufes o adaptadores. Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

El fabricante declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

### Potencia eléctrica

La toma eléctrica debe soportar la potencia máxima, indicada en la placa ubicada en la trasera del congelador.

## El Aparato

### A Perilla Del Ajuste De la Temperatura

Dando vuelta a la perilla de **Min (1)** a **Max (4/5)** permite ajustar la temperatura dentro del congelador.

### B Luz Roja Amonestadora

Cuando este piloto rojo se adelanta por un período del tiempo prolongado, significa que el congelador no está funcionando correctamente y la temperatura es demasiado alta. Este piloto puede adelantarse por un breve período en que la puerta se deja abierta por un período del tiempo extendido (cuando se está cargando o se está descargando el congelador).

### C Luz De Indicador De la Fuente De Alimentación

La luz verde se adelantará y permanecerá encendido mientras que la aplicación está conectada y está funcionando normalmente.

### D Luz Indicadora de helada rápida \*

Esta luz de indicador amarilla se adelantará cuando se presiona el interruptor de congelación **E** (Si existe).

### E Interruptor de congelación \*

El botón de empuje **Super**, permite que el compresor funcione continuamente para alcanzar las temperaturas necesarias para el congelar rápido del alimento fresco.

Cuando el botón de empuje no es presionado, el congelador está funcionando según la regulación del termostato.

### F Luz \*

### G Sistema de Dren del agua de Descongelación \*

### H Cesta

### I Parrilla que ventila

### J Pies de apoyo

\* - NO PRESENTE EN TODOS LOS MODELOS

## Instalación del Aparato

Una vez que la aplicación haya estado conectada con la fuente de energía, la **C** verde y las luces rojas de **B** se girarán. Empuje el interruptor rápido **E** de la helada al ajuste **Super** (la luz amarilla de **D** se girará). Cuando la luz roja de **B** da vuelta apagado, cambie el ajuste empujando el interruptor de **E** al ajuste sin pensar.

A este punto el congelador puede ser utilizado.

### AVISO

Utilice ajustes de temperatura medios para asegurar funcionamiento óptimo y para ahorrar energía.

Algunos modelos pueden no tener todas las características descritas.

## Utilización eficiente del Aparato

### Consejos de congelación

Recuerde que usted nunca debe volver a congelar los productos que tengan deshelado, incluso si solamente parcialmente. Una vez que esté deshelado, cocine el alimento, después coma (en el plazo de 24 horas) o lo congelar.

### Consejos de Empaquetado

Para el mejor almacenaje y deshelar, recuerde de congelar porciones pequeñas. Esto asegurará uno congelar rápido y

uniforme.

Marque el paquete con una descripción del contenido y la fecha que fue congelada. Nunca congele más alimento que la permitida por la capacidad máxima indicada en la placa de los datos que está situada en la parte posterior del congelador.

Para congelar el alimento, cerciórese de que la luz roja está apagada. Entonces coloque el alimento que se congelará en el congelador, cerciorándose de que está colocado en contacto directo con las paredes laterales del congelador y

no en contacto con el alimento que ha sido ya congelado. El almacenaje apropiado depende de la velocidad a la cual se congela el alimento. Por esta razón, recomendamos que el interruptor se debe dar vuelta al ajuste "Super" E (si existe), 24 horas antes de colocar el alimento a ser congelado dentro del congelador.

Evite de abrir la puerta del congelador durante el proceso de congelación. La colocación de cantidades substanciales de alimento fresco en la aplicación puede levantar temporalmente la temperatura dentro del congelador (la luz roja puede girarse). Puesto que esto es una situación temporal, no comprometerá el almacenaje del alimento que ha sido ya congelado.

Atención: No se olvide de cambiar el ajuste de la temperatura si usted desea evitar pérdidas inútiles de energía. En el caso del apagón o de la interrupción, no abra la puerta del congelador. Esto ayudará a mantener la temperatura dentro del congelador, asegurándose de que las mercancías están conservadas por lo menos 20 horas.

No coloque las botellas llenas en el congelador porque los líquidos aumentan de volumen cuando congelan y éste podría hacer las botellas estallar.

## Consejos de almacenaje

Para el mejor almacenaje de alimentos fresco congelados y congelados, no fije la perilla del termostato debajo del **Min**, sin importar la temperatura ambiente del cuarto en donde el congelador está instalado. Para las temperaturas ambiente hasta de 25°-27°C, la perilla del termostato se debe fijar entre **1 y 2**, mientras que para las temperaturas hasta 32°C el ajuste debe estar entre **2 y 3**.

Siga las instrucciones en los paquetes de alimentos congelados escrupulosamente. Si no se proporciona ningunos, no almacene el alimento por más de 3 meses a partir de la fecha de la compra. Al comprar el alimento congelado, cerciórese de que se han almacenado en la temperatura apropiada y que el paquete está sellado correctamente. Al comprar los alimentos congelados, es el mejor transportarlos en envases apropiados para guardarlos fríos y después para colocarlos en el congelador inmediatamente. Si el paquete es húmedo en el exterior o se hincha anormalmente, es probable que el paquete sea almacenado en una temperatura inadecuada y el alimento ha deteriorado.

## Consejos para ahorrar

### Instálelo bien

O sea, lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en un ambiente bien aireado.

### El frío justo

Ajuste el botón para la regulación de la temperatura del congelador en una posición media. Demasiado frío, además de consumir mucho, no mejora ni prolonga la conservación de los alimentos.

### La puerta cerrada

Abra su congelador lo menos posible porque cada vez que

lo haga estará dejando escapar gran parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor debe trabajar más tiempo consumiendo mucha energía.

### Cuidado con la junta

Manténgala elástica y limpia de modo que se adhiera bien a las puertas; sólo así no dejará salir nada de frío.

### Nada de escarcha

Controle el espesor de la escarcha al interior del congelador y efectúe inmediatamente la descongelación si la capa es demasiado espesa (Ver más adelante "Para mantenerlo en buenas condiciones").

## Mantener en buenas condiciones

**Antes de limpiar el refrigerador, desconectarlo de la red de alimentación eléctrica (desenchufando la clavija o el interruptor general del departamento).**

### Descongelación

**ATENCIÓN: no dañe el circuito refrigerante.**

Es conveniente, de vez en cuando, extraer la escarcha que cubre las paredes del aparato.

No usar nunca, para dicha operación, objetos metálicos con punta que puedan provocar perforaciones en el circuito refrigerante con el consiguiente daño irreparable al aparato, utilizar, en cambio, una raedera de plástico suministrada en el equipo base.

Para obtener una descongelación completa del aparato (que se debe efectuar una o dos veces en el año) desconectar el aparato de la red de alimentación y dejar abierta la puerta hasta que se derrita completamente la escarcha.

El aparato está dotado de un sistema de recolección del agua de descongelación; ubicar un recipiente como se indica en las figuras **1** o **2**. Para acelerar las operaciones de descongelación se pueden introducir dentro del aparato una o más bandejas de agua tibia.

Durante la operación de descongelación es conveniente envolver los alimentos que se están conservando con hojas de papel y colocarlos en lugares frescos. Debido a que el

inevitable aumento de temperatura disminuye su duración se aconseja consumirlos en breve tiempo.

### Limpieza y cuidados particulares

La limpieza interna del aparato se debe efectuar periódicamente después de haber descongelado el aparato utilizando bicarbonato de sodio disuelto en agua tibia. Evite siempre el uso de productos abrasivos, detergentes o jabones; después del lavado enjuagar con agua limpia y secar con cuidado.

Una vez efectuadas dichas operaciones, poner nuevamente en funcionamiento el aparato como se describe en el párrafo "Instalación".

### Sustitución de lámpara

Para sustituir la lámpara de iluminación interna (en los modelos que la poseen) debe sacar la cobertura de la lámpara colocada en la contrapuerta (**Fig. 3 / Fig. 4**), presionando la lateralmente. La Lámpara deberá tener una potencia no superior a 15W.

### Inactividad prolongada del aparato

En los casos en que el aparato no sea utilizado durante largos periodos (por ejemplo durante las vacaciones), es aconsejable desconectarlo y dejar la puerta abierta para evitar la formación de malos olores o mohos.

## Controles ante un problema

### Lámpara testigo verde apagada

*Controle que:*

No falte la corriente;  
El interruptor general de la casa esté bien conectado;

### Lámpara de alarma roja siempre encendida

*Controle que:*

La puerta cierre bien o que la junta no esté deteriorada;  
La puerta no se abra muy a menudo;  
El botón de regulación de la temperatura esté en la posición correcta;  
En las paredes internas la escarcha no sea excesiva

### El motor funciona continuamente.

*Controle que:*

La lámpara amarilla no esté encendida (condición de funcionamiento continuo);  
El termostato esté en la posición correcta.

### El aparato emite demasiado ruido.

*Controle que:*

El congelador esté ubicado en un lugar bien plano:  
No haya sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos;  
El gas refrigerante interno produce un pequeño ruido aun cuando el compresor está detenido (no es un defecto).

Si, a pesar de todos los controles, la unidad no funcionará correctamente, llame al Centro de Servicio más cercano, comunicando la siguiente información: el tipo de fallo, la sigla del modelo y el Número de Serie correspondiente **(SN)** colocado en la placa en el interior del aparato.

**No recurra a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**

## وجود بعض المشاكل؟

### المصباح الأخضر مطفأ

حل تأكد من أن :

- التيار الكهربائي يصل إلى المنبع الذي يغذي الجهاز بالتيار الكهربائي.
- للمفتاح الرئيسي الذي يغذي بتيار الكهربائي مفصول

### المصباح الأحمر دائما مضيء.

حل تأكد من أن :

- الباب لا يغلق بشكل جيد أو طوق منع فرط البرودة إلى الخارج ليس ثالث.
- الأبواب تفتح بشكل متكرر وباستمرار.
- مقبض منظم درجات الحرارة ليس موضوع في المكان الصحيح.
- الصنيع المتراكم على الجوانب الداخلية من حجرة التجميد ليس كبير السمك.

### الموتور يعمل بشكل متواصل.

حل تأكد من أن :

- أبواب التلاجة ليست محكمة الإغلاق أو فتحت بشكل متواصل.
- درجة حرارة الجير المحيط بالتلاجة مرتفعة جدا.

### الجهاز يخرج صوت مزعج.

حل تأكد من أن :

- التلاجة ليست موضوعة بشكل مستوي.
- التلاجة موضوعة بين حوائط أو أشياء تذبذب وتخرج لمسوات مزعجة.
- غاز التبريد الموجود في داخل شبكة التبريد يخرج صوت بسيط حين عندما يكون مطور الضاغطة في وضع استراحة ولا يعمل (هنا ليس حراب أو عطب في الجهاز)

## نصائح للاقتصاد

### - اتصهوا إلى طوق منع تسرب البرودة إلى الخارج

حافظوا على طراوة وليونة الطوق المطاطي الذي يمنع من تسرب البرودة من داخل التلاجة وقوموا بعملية تنظيفه بحيث يبقى ملتصق بشكل جيد بالباب هذا الشكل ليسمح بتفريج أي شيء من البرودة للتراجع داخل التلاجة.

### - عدم تكون الصقيع

راقبوا سمك الصقيع للتكون على جدار حجرة التجميد، عند تكون كمية كبيرة من الصقيع قوموا بعملية تلويب هذا الصقيع وانظروا في الأيام في فترة "كيفية الحفاظ على صحة الجهاز".

### - ركبوه بشكل جيد

قوموا بعملية وضع الجهاز بعيدا عن مصادر الحرارة، وعن أشعة الشمس للبشرة وفي مكان جيد التهوية .

### - البرودة الصحيحة.

قوموا بعملية تعيير مقبض منظم درجات حرارة جهاز التجميد ترموستات في وضع متوسط، كثرة البرودة غير ألغا مصروف مثير به للطاقة الكهربائية لا يحسن من عملية حفظ المأكولات ولا يزيد من الفترة الزمنية التي يمكنكم حزن هذه الأغذية في جهاز التجميد.

### - ترك الباب مغلق

قوموا بعملية فتح باب الجمد أقل ما يمكن وذلك لأن كل مرة يفتح فيها باب الجمد تخرج منه كمية كبيرة من البرودة للوحدة في داخله، لإعادة البرودة إلى الدرجة المطلوبة يجب على الموتور أن يعمل لفترة طويلة مما يؤدي إلى استهلاك كمية كبيرة من الطاقة الكهربائية .

## كيفية الحفاظ على صحة الجهاز

حلال عملية تلويب الثلج والصقيع من داخل حجرة التجميد من المستحسن لسفد المأكولات الموضوعة للبريد في داخل حجرة التجميد بالورق وحفظها في مكان بارد، وذلك لأن ارتفاع درجة حرارة هذه المأكولات الذي لا مفر منه يقلل من مدة حفظ هائله المأكولات ويجب استهلاكها في أسرع وقت ممكن.

### تنظيف وصيانة خاصة

يجب القيام بعملية تنظيف الجهاز من فترة الى أخرى بشكل منتظم، بعد القيام بعملية تلويب الثلج والصقيع من داخل حجرة التجميد، استخدموا في كبرونات الصودا المحلول بالماء الفاتر، تجنبوا بأي شكل من لأشكال استخدام مواد حادشة، منظفات صابونية، وبعد ذلك قوموا بعملية شطف الحجرة بالماء النظيف ومن ثم قوموا بعملية تشييف الحجرة بشكل جيد. بعد الانتهاء من هذه العملية قوموا بعملية تشغيل الجهاز من جديد كما هو مشروح في الفقرة "كيفية تشغيل الجهاز".

### تدليل مصباح الإضاءة الداخلية

للقيام بعملية تدليل مصباح الإضاءة الداخلية للأجهزة التي مزودة هذا المصباح، قوموا بعملية فسك غطاء المصباح وذلك بالضغط على طرفه (انظروا إلى الشكل المشار له بالرقم ٤). يجب تدبيل المصباح بمصباح آخر جديد لا تزيد قدرته الكهربائية عن ١٥ واط .

### عدم استخدام الجهاز

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الزمن (على سبيل المثال خلال العطلة الصيفية) قوموا بعملية فصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي وتركوا باب حجرة الجهاز مفتوح وذلك لتجنب تكون العفن والروائح كريهة داخل حجرة الجهاز، هنا بعد أن تنتم بعملية تلويب الثلج والصقيع من داخل حجرة التجميد، فتمت بعملية تنظيفها كما شرح سابقا.

قبل القيام بأية عملية تنظيف قوموا بعملية فصل الجهاز من شبكة التيار الكهربائي (وذلك بفصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي أو بإطفاء مفتاح التيار الكهربائي الرئيسي الخاص بالبيت).

### تلويب الصقيع

من فترة الى فترة يصبح بالقيام بعملية إزالة الصقيع الذي يعطي الجوانب الداخلية لحجرة تجميد الجهاز.

حلال القيام بهذه العملية يجب الانتباه إلى عدم استخدام أدوات معدنية حادة التي قد تسودي إلى عملية حرق أو ثقب أنابيب شبكة التبريد والتي عاقبتها تلف الجهاز وعدم إمكانية تصليحه بتاتا بل يجب استخدام المرفة المصنوعة من البلاستيك المزود مع الجهاز للقيام بهذه العملية.

لتلويب الثلج والصقيع بشكل كامل من داخل حجرة جهاز التجميد يجب القيام بهذه العملية مرة أو مرتين في السنة) قوموا بعملية فصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي وتركوا بمصباح التجميد مفتوح حتى تنتهي عملية ذوبان جميع الثلج والصقيع من داخل حجرة التجميد.

الجهاز مزود بنظام لتجميع الماء الناتج من عملية ذوبان الثلج والصقيع، قوموا بعملية وضع وعاء كما هو مشار له في الشكل رقم ٢ أو الشكل رقم ٣.

للاسراع من عملية ذوبان الثلج والصقيع المتراكمة في داخل حجرة التجميد من الممكن وضع وعاء يحتوي على ماء فاتر في داخل حجرة التجميد.

## كيف يمكنكم تشغيل المجمد

ملاحظة

للحصول على أفضل عمل للجهاز وللإقتصاد في الطاقة الكهربائية تذكروا وضع منظم درجات الحرارة الترموستات في وضع متوسط.

عند وصل الجهاز بمنبع التيار الكهربائي يتم إشعال المصباح الأخضر المشار له بالحرف C والمصباح الأحمر المشار له بالحرف B، ومن ثم قوموا بعملية وضع المفتاح الخاص بعملية التجميد السريع المشار له بالحرف E في الوضع المشار له بالحرف S الذي يشير إلى الكلمة Super (ب) هذه الحالة يعني المصباح الأصفر المشار له بالحرف D.

عند انقضاء المصباح الأحمر المشار له بالحرف B، قوموا بعملية وضع المفتاح المشار له بالحرف E في الوضع المشار له بالحرف N. في هذه الحالة يكون المجمد جاهز ويمكنكم استخدامه.

## كيف يمكنكم استخدامها بأفضل شكل ممكن

... لا تقوموا بعملية وضع ثياب زجاجية مبلوطة في داخل حجرة التجميد، وذلك لأن عند تعمدتها من الممكن أن تنكسر، جميع السوائل عند تعمدتها يريد جميعها.

### الحفظ

للحصول على أفضل عملية حفظ للمأكولات التي تشتري بجملة على ١٨ درجة مئوية قمسث الصفر أو المجمدة على درجات حرارة أعلى من سابقة الذكر، يجب عدم وضع المؤشر الموجود على مقبض منظم درجات الحرارة الترموستات في وضع تحت الوضع رقم ١، مهما كانت درجة حرارة الجو المحيط، في حالة أن تكون درجات حرارة الجو الخارجي ٢٥-٢٧ درجة مئوية بحسب وضع المؤشر الموجود على مقبض منظم درجات الحرارة الترموستات في وضع ما بين الوضع ١ و ٢، وعندما تعمل درجة حرارة الجو الخارجي إلى ٣٢ درجة مئوية يجب وضع المؤشر مسا بين الوضع ٢-٣.

تجنبوا وضع المأكولات المراد تجميدها فوق الحد الأقصى للتجميد والمشار له بالحفظ، هذا الحفظ يشير إلى أقصى كمية تجميد يمكن وضعها في المجمد (انظروا إلى الشكل المشار له بالرقم ١).

لاحظوا دائما وتبعوا التعليمات الموجودة على الحاويات التي تحتوي على المأكولات التي تشتري بجملة، وفي حالة عدم وجود هذه المعلومات على هذه الحاويات لا تقوموا بعملية تجميدها لفسترة زمنية تزيد عن ٣ اشهر من تاريخ شرائها.

عند شرائكم مأكولات مجمدة تأكدوا من أن هذه المأكولات تم حفظها على درجات حرارة ملائمة وعلى أن الحاوية التي تحتوي على هذه الأغذية سالمة وغير مبرقة أو بها أي تلف، وذلك للحفاظ على الأغذية المجمدة التي بداخلها، ومن الأفضل نقل هذه الأغذية بواسطة الطسروف الخاصة هنا ووضعها في أسرع وقت ممكن بداخل جهاز التجميد.

في حالة عبوركم على

لممكن أن تكون هذه

المأكولات المجمدة، ومن الممكن أن تكون هذه الأغذية قد تلفت وغير صالحة للأكل.

### للحصول على أفضل عملية تجميد

— إذا ذاب أي مأكولات من المأكولات حتى لو كان ذوبان جزئي يجب أن لا يجمد مسن جديد ويجب عليكم القيام بعملية طهي هذه الأطعمة خلال (٢٤ ساعة) أما استهلاكه مباشرة أو لتجميد هذه الأطعمة بعد طهيها.

— لتخضير المأكولات من أجل التجميد استعينوا بمرشد خاص ومتخصص بهذا.

— للحصول على أفضل عملية تجميد وعلى أسهل طريقة لتجميد هذه الأغذية نتصحكم بتطبيع هذه الأغذية وتقسيمها إلى أقسام صغيرة ومتناسبة الحجم هذا الشكل تكون عملية تجميدها سريعة ومنظمة، اكتبوا على الطرود التي تحتوي هذه المأكولات تاريخ التجميد والأشياء التي تحتويها الطرود نفسها.

— لا تقوموا بعملية تجميد كمية مأكولات أكبر من الكمية القصوى التي يستطيع المجمد أن يتسوم بعملية تجميدها، تملون هذه المعلومات على لوحة الخصائص الفنية للجهاز الموجودة في المنطقة الخلفية من الجهاز نفسه.

— قوموا بعملية وضع المفتاح المشار له بالحرف E في الوضع المشار له بالحرف S (المصباح الأصفر المشار له بالحرف D يكون مضيء).

— لقيام بعملية التجميد تأكدوا من أن المصباح الأحمر قد انقضى وبعد ذلك قوموا بعملية وضع مفتاح التجميد السريع المشار له بالحرف E في الوضع المشار له بالحرف S (Super). ومن ثم قوموا بعملية وضع المأكولات المراد تجميدها في داخل المجمد أعلن بين الاعتبار وضع هذه المأكولات قدر الإمكان على تماس مباشر بأحد الجوانب وفي المنطقة أكثر عمق لأنها مسسوف تكون أبرد منطقة موجودة في المجمد وتجنبوا وضع هذه الأغذية على تماس مع الأغذية الموجودة مسبقا في داخل المجمد، يجب عدم التسيان بأن أفضل عملية تجميد تعتمد على سرعة تمد هذه المأكولات ولهذا السبب نتصح بوضع المفتاح المشار له بالحرف E في الوضع المشار له بالحرف S ٢٤ ساعة من قبل وضع المأكولات المراد تجميدها داخل المجمد.

— خلال عملية التجميد تجنبوا قدر الإمكان القيام بعملية فتح باب المجمد.

— عملية تعبئة المجمد بكمية كبيرة من المأكولات لتجميدها من الممكن أن ترفع من درجة حرارة المجمد الداخلية لمدة بسيطة من الزمن (يعني المصباح الأحمر) في هذه الحالة التي تكون عبارة لا تؤثر على صلاحية عملية تجميد المأكولات المجمدة والمبردة في داخل المجمد.

— بعد ٢٤ ساعة تتم عملية التجميد، وفي هذه الحالة يمكنكم إعادة المفتاح الخاص بعملية التجميد السريعة والمشار له بالحرف E إلى الوضع المشار له بالحرف N (المصباح الأصفر يكون مطفأ).

ملاحظة: يجب عدم نسيان القيام بهذه العملية إذا أردتم عدم الإسراف في الكهرباء المستهلكة في الطاقة الكهربائية.

— في حالة انقطاع التيار الكهربائي أو عطل في الجهاز نفسه لا تقوموا بعملية فتح باب حجرة التجميد، هذا الشكل تومرون ارتفاع درجة الحرارة في داخل الحجرة نفسها، بحسبه الطريقة الأطعمة التي تشتري بجملة على ١٨ درجة مئوية تحت الصفر أو المجمدة على درجات حرارة أعلى من سابقة الذكر يمكن حفظها لمدة ٢٠ ساعة بدون أن تلفت.

## نظرة من قريب

### A مقبض لتعير درجة الحرارة

بواسطة هذا المقبض من الممكن تعير درجة حرارة الحمى الداخلية وذلك بوضع هذا المقبض في أوضاع مختلفة :

— ١ أقل درجة برودة

— ٤ أكثر درجة برودة

يمكنكم تعير مقبض منظم درجات الحرارة من الوضع المشار له بالرقم ١ حتى الوضع المشار له بالرقم ٤ حسب الحاجة، وتصلوا بهذا الشكل على أكثر برودة .

### B مصباح منه

عندما يضيء هذا المصباح الأحمر لمدة طويلة من الزمن، هذا يعنى بأن الجهاز يعمل بشكل غير صحيح وأن درجة الحرارة تبدأ بالارتفاع بشكل كبير .

(قوموا باستدعاء قسم الصيانة الفنية)

هذا المصباح من الممكن أن يضيء لفترة قصيرة من الزمن عند فتح باب الجهاز لمدة طويلة من الزمن (عند القيام بعملية تعبئة أو إفراغ الجهاز من الأغذية).

### C مصباح يشير إلى عملية وصل الجهاز بمنبع التيار الكهربائي

هذا المصباح أحمر اللون يكون مضيء ويبقى مضيء طوال عمل الجهاز بشكل طبيعي

### D مصباح يشير إلى عملية التجميد السريعة

هذا للمصباح الأصفر يكون مضيء عندما يكون المفتاح للتسار له بالمحرف E موضوع في الوضع المشار له بالمحرف "S" .

### E مفتاح عملية التجميد السريعة

بوضع هذا المفتاح في الوضع المشار له بالمحرف "S" يتم السماح للجهاز بالعمل بشكل مستمر للحصول على درجات حرارة منخفضة جدا الضرورية للقيام بعملية تجميد السريعة للأغذية الطازجة، نفس المفتاح عندما يكون موضوع في الوضع المشار له بالمحرف "N" يتم السماح للجهاز بالعمل بشكل طبيعي وحسب ما هو معير منظم درجات الحرارة ترموستات.

### F مصباح الإضاءة الداخلية

(موجود في بعض الموديلات)

### G سلة

نظام لإزالة الماء الناتج من عملية ذوبان الثلج والصقع  
(موجود في بعض الموديلات)

### I شبكة التهوية

## الأمن، عادة جيدة

ملاحظة

٧. قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة قوموا مسبقاً بعملية فصل الجهاز من منبع التيار الكهربائي (وذلك بفصل فاس التيار الكهربائي (الذكر) من منبع التيار الكهربائي أو بإيقاف الفتح الرئيسي لشبكة كهرباء البيت).
٨. قبل القيام بعملية تسليم لاجتكم القعدة ، قوموا بعملية إتلاف قفل باب التلاجة الذي من الممكن أن يكون الجهاز محلي بها ، وذلك لتجنب دخول الأطفال داخل التلاجة خلال لعبهم وبقاتهم مسجونين في داخل الجهاز نفسه، كما في حالة احتواء الجهاز الجديد مسكرة يجب وضع المفاتيح في مكان بعيد عن مجال أيدي الأطفال.
٩. في حالة عطب الجهاز، قبل القيام بعملية استدعاء قسم الصيانة الفنية قوموا بعملية قراءة الفقرة " وجود بعض المشاكل ؟ " وذلك للتأكد هل من الممكن حل المشكلة بدون استدعاء قسم الصيانة الفنية. لا تحاولوا بأي شكل من الأشكال تصليح العطب وذلك بمحاولتكم الوصول إلى المناطق الداخلية من الجهاز.
١٠. في حالة إرادتكم تغيير سلك التغذية الكهربائية قوموا بعملية استدعاء قسم الصيانة الفنية المتحول من قبلنا بالقيام بعملية الصيانة الفنية. لأنه في بعض الحالات عملية التوصل تتم باستخدام روابط خاصة، وبعض المرات تحتاج إلى أدوات خاصة حتى الاستطاعة إلى الوصول إلى مواسم الوصل الكهربائي.
١١. لا تستخدموا أجهزة كهربائية في داخل حجرة حفظ المأكولات لا إذا كانت هذه الأجهزة منصوح وضعها في داخل الجهاز من قبل الشركة الصانعة.
١٢. عند انتهاء عمر الجهاز، الجهاز يحتوي الإخوة العزلة على غاز من مركبات خماسية حليلة ومن الممكن أن يحتوي على غاز R٦٠٠٠a (اسوبرون) في ذرة التبريد، يجب حفظ هذه الغازات قبل القيام بعملية رمي الجهاز في القمامة، للقيام بهذه العملية يجب اللجوء إلى بالعكم الذي تظنون به أو إلى الجهات المحلية الخاصة بهذه الأتباء.

الفرؤوا يتبع التحذيرات الموجودة في هذا الكتيب لأنها تقدم لكم الإرشادات المهمة الخاصة بأمنكم عند التركيب، الاستعمال والصيانة. هذه التلاجة صنعت حسب قوانين العالية الخاصة بالأمن والتي من أهم أهدافها حماية المستهلك. هذا الجهاز حصل على ائتم IMQ المخرور من قبل فين المعهد الإيطالي الخاص بالتوعية، يعطى هذا ائتم فقط إلى التقنية الكهربائية الإيطالية. الأجهزة التي تخضع إلى القوانين المطلوبة من قبل سوق الدول الأوروبية المشددة CEK، وخاصة التكنولوجيا الكهربائية

١. لا يمكن تركيب هذا الجهاز في الخارج، ولا حتى في منطقة معطاة بسبيلة أو مظلة، خطر جدا ترك الجهاز تحت عوامل الطقس، المطر والثلج والبرد.
٢. هذا الجهاز يجب أن يستعمل فقط من قبل أشخاص بالغين ويجب أن يستخدم فقط لحفظ وتجميد المأكولات تبعين التعليمات المكتوبة في داخل هذا الكتيب.
٣. لا تقوموا أبداً بعملية لمس الجهاز أو زحف الجهاز من مكانه والأقدام عازية أو الأيدي والأقدام مبلولة بالماء.
٤. لا ننصح استخدام أسلاك تطويل أو مبهذات توصيل متعددة للوالب التوصيل، إذا كانت التلاجة موضوعة بين الأثاث أو الخزانة قوموا بعملية التأكد من أن سلك التيار الكهربائي غير محشور أو متني بشكل قد يؤدي إلى خطر.
٥. لا تقوموا أبداً بعملية شد سلك التيار الكهربائي أو التلاجة نفسها وذلك لفصل فاس التيار الكهربائي (الذكر) من منبع التيار الكهربائي المثبتة في الحائط : إنها عملية خطيرة جدا.
٦. لا تقوموا بعملية لمس المناطق الداخلية الباردة وخاصة الأيدي مبلولة بالماء وذلك لأنه من الممكن إحداث حروق أو جروح، ويجب عدم وضع مكعبات الثلج في داخل القم في لحظة إخراجها من المجمد (الفريزر) لأنها قد تؤدي إلى حروق في القم .

## التركيب

### وصل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي و بخط أرض

قبل القيام بعملية وصل الجهاز بشبكة الكهرباء تأكدوا من أن فرق الجهد المكتوب على اللوحة التي تحمل خصائص الجهاز الموجودة في الأسفل على اليسار قريبة من حافظة الخطوط تطابق فرق جهد شبكة كهرباء منزلكم، ويجب أن يكون ملبس التيار الكهربائي (الأنثى) المراد وصل الجهاز به يحتوي على خط أرض فعال، كما تطلب قواعد وقوانين الأمن لشبكات التيار الكهربائي (قوانين رقم ٩٠١٤٦) . في حالة عدم وجود خط أرض فعال، الشركة المنتجة تسقط عن نفسها أية مسؤولية. ويجب عدم استخدام وصلات تطويل أو أي مبهذات توزع متعددة الطوب.

قوموا بعملية وصل الجهاز بحيث يمكن الوصول إلى ملبس التيار الكهربائي (الأنثى)، الذي يكون الجهاز موصول به.

### القدرة الكهربائية غير كافية؟

متبس التيار الكهربائي (الأنثى) يجب أن تكون قادرة على تحمل أقصى قدرة كهربائية مخصصة من قبل الجهاز، هذه القدرة المكتوبة من قبل الجهاز تكون مكتوبة على اللوحة التي تصف الخصائص الفنية للجهاز، هذه اللوحة تكون موجودة في داخل حجرة التجميد.

### قبل القيام بعملية وصل الجهاز

بعد القيام بعملية نقل الجهاز من مكان إلى آخر قوموا بعملية وصل الجهاز بالوضع العمودي ويجب الانتظار على الأقل ثلاث ساعات قبل القيام بعملية وصل الجهاز منبع التيار الكهربائي هذه العملية ضرورية لكي يعمل الجهاز بأفضل شكل ممكن .

لضمان أفضل عمل للجهاز وأقل مصروف للطاقة الكهربائية من المهم جدا أن تكون عملية تركيب الجهاز قد تمت بشكل صحيح.

### التهوية

ولهذا الغرض يجب وضع الجهاز في مكان يجوي على فتحة جيدة للهواء (شباك الضماغط يتبع حرارة ولهذا السبب من الضروري أن يجوي على تهوية جيدة، أو باب - شباك) الذي يتبع عملية تغير الهواء الضروري لعملية التبريد، ومن الأفضل أن لا يكون الهواء كثير الرطوبة .

التجهوا خلال عملية تركيب الجهاز بعدم تغطية أو إغلاق شبكة التبريد الموجودة خلف الجهاز التي وظفها تهوية الجهاز .

للحصول على التهوية الكافية للجهاز من الضروري :

### بعيدا عن مصادر الحرارة

قوموا بعملية تجنب وضع الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة من الزمن، أو بالقرب من مصدر من مصادر الحرارة مثل طباخ كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.